

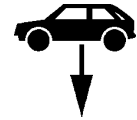



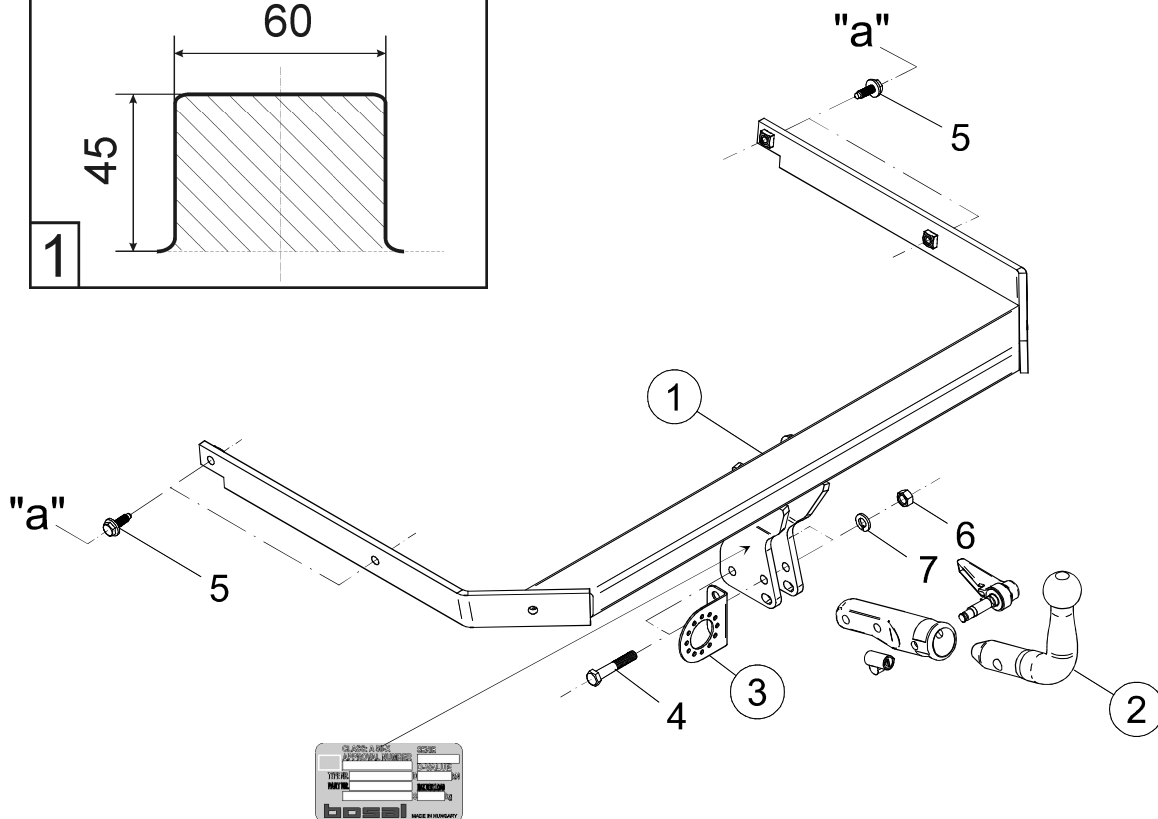
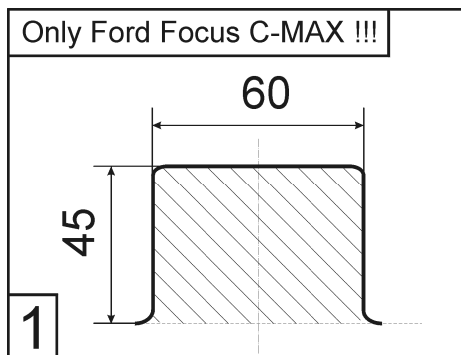
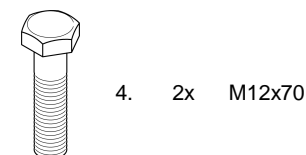


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Ford Focus HB  2004 / 9 ®	 EC 94/20 e7 00-0139	 2000 kg	 1500 kg	 75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 8,5 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	
	NL						D	GB	N	SF	I	F									
E	DK	S	CZ	H	RU																
Ford Focus C-Max  2003 ® TYPE: 035694 Ball code: 2749	© BOSAL	BAF31 issue: 30.01.2008																			

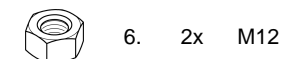


- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgångsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

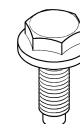
Meegeleverde onderdelen	Piezas incluídas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Список комплектующих		



4. 2x M12x70



6. 2x M12



5. 4x M10x32 (10.9)



7. 2x M12

(CZ) 035694 Návod k montáži:

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte zadní nárazník a vložku nárazníku (tuto už v budoucnu nebudete potřebovat.).
3. Boční strany tažného háku (1) vsuňte do výběžků podvozku, a potom je volně připevněte v bodech s označením „a“, pomocí příložených spojovacích součástí, na základě výkresu.
4. Namontujte ecofit (2) a plech pro zásuvky na korpus tažného háku.
5. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom zafixujte všechny šrouby:
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Nárazník podle obrázku číslo vystřihněte pouze v případě Ford Focus C-MAX.
7. Namontujte zpět všechny odstraněné součástky na vozidlo (kromě vložky nárazníku).
8. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
9. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
10. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :
$$\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 035694 Anbauanweisung:

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den hinteren Stoßfänger und die Stoßfängereinlage abmontieren (diese wird später nicht mehr benötigt).
3. Die Seiten des Schlepphakenkörpers (1) in die Fahrgestellaufsätze schieben, danach an den Punkten „a“ mit den mitgelieferten Verbindungselementen laut Zeichnung lose befestigen.
4. Das Ecofitgehäuse der Schleppkugel (2) und die Steckplatte an den Schlepphakenkörper montieren.
5. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, danach alle Schrauben festziehen:
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Den Stoßfänger nur im Falle des Ford Focus C-Max gemäß Zeichnung Nr. 1 ausschneiden.
7. Jedes entfernte Teil wieder an das Auto zurückmontieren. (mit Ausnahme der Stoßfängereinlage).
8. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
10. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 035694 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern den bageste kofanger og inderkofangeren (der bliver ikke brug for den fremover).
3. Sæt trækkrogen (1) løs på plads i punkterne „a“ vha. vedlagte beslag i fig. tegning.
4. Monter trækkuglehuset (2) og stikdåsepladen på tværvangen.
5. Juster trækkuglen i midten og efterspænd alle skruer:
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Kun for modellen Ford Focus C-MAX skæres kofangeren ud iflg. Figur 1.
7. Sæt alle dele på plads igen (undtagen inderkofangeren)
8. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien :
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 035694 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques posterior y el parachoques interior (este no va a ser necesario en lo sucesivo).
3. Deslize los costados del gancho de remolque (1) en la prolongación del chasis, después fijelo con laxitud en los puntos „a“, con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
4. Monte la casa de la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe sobre el cuerpo del gancho de remolque.
5. Ajuste a la posición central el gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Sólo en el caso del Ford Focus C-Max debe recortar el parachoques, según la figura 1.
7. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó (excepto el parachoques interior).
8. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
10. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 035694 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs arrière et l'insertion du pare-chocs (il ne sera plus nécessaire).
3. Glisser les côtés de l'attelage (1) dans les prolongements du châssis, et fixer-les lâchement aux points „a” par les éléments de jonction fournis selon le dessin.
4. Monter la boîte ecofit (2) et la plaque supportant la fiche de branchement sur le corps de l'attelage.
5. Rectifier l'attelage en position centrale et serrer tout les vis fixement:
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Découper le pare-chocs selon dessin no. 1 seulement dans le cas de Ford Focus C-MAX.
7. Remonter toutes les pièces enlevées à la voiture (à l'exception de l'insertion du pare-chocs).
8. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
10. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

$$\text{Formule pour la détermination de la valeur D : } \frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 035694 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura takapuolen puskuri ja puskurin muovi (tätä ei tästedes tulla tarvitsemaan).
3. Liu'uta vetokoukun (1) sivut aluskehysten kielekkeisiin ja kiinnitä ne löysästi oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä „a”.
4. Asenna ecofit-kehys (2) ja pistokkeenpitolevy vetokoukkuun.
5. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Leikkaa puskuri vain Ford Focus C-MAX:in tapauksessa kuvan 1 mukaisesti.
7. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon (lukuun ottamatta puskurin muovia).
8. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
9. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
10. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

$$\text{Kaava D-arvon laskentaa varten : } \frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 035694 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear bumper and its inset (it is not needed later on).
3. Slide the sides of the drag hook (1) into the undercarriage extensions then loosely fix it at positions „a” with the attached bonding units according to the drawing.
4. Mount the tow ball housing (2) and the socketplate on the drag hook body.
5. Set the drag hook into mid-position then tighten all the screws: Connect the electric wire cracking the rear bundle according to the regulations.
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Only in case of Ford Focus C-MAX cut out the bumper according to figure 1.
7. Reassemble all the removed parts to the car (except for the bumper inset).
8. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
10. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 035694 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lökhárítót és a lökhárítóbetéteket (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
3. Csúsztassa a vonóhorog (1) oldalait az alvázníványokba, majd lazán rögzítse az „a” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
4. Szerelje fel az ecofitházat (2) és a dugaljtartó lemezt a vonóhorogtestre.
5. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Csak a Ford Focus C-MAX esetében vágja ki a lökhárítót az 1-es ábra alapján.
7. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra (kivéve a lökhárító betéteket).
8. Körülbelül 1000 vonatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
9. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
10. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 035694 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore e l'inserito (di questo non ci sarà più bisogno).
3. Infilare i lati del gancio di traino (1) nei lembi del telaio e fissarli leggermente sui punti „a” utilizzando i bulloni a corredo e secondo disegno.
4. Montare il blocco ecofit (2) e la piastra della presa sul blocco del gancio di traino.
5. Aggiustare al centro e fissare tutti i bulloni:
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Tagliare il paraurti soltanto per il modello Ford Focus C-MAX in base del disegno allegato no.1.
7. Rimontare tutti i componenti precedentemente tolti (tranne l'inserito del paraurti).
8. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
9. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
10. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D: } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 035694 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren og støtfangerinnlegget (Disse trenger du ikke lenger).
3. Skyv inn tilhengerfestets (1) sider inn i understellsforlengelsene, og fiker den løst ved punktene „a”, ved hjelp av de vedlagte forbindelseselementene og i henhold til bildet.
4. Monter ecofithuset (2) og kontaktholderen på tilhengerfestet.
5. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle skruene godt til:
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Du skal lage utsparing i støtfangeren i henhold til bild nr. 1 kun hvis du har en Ford Focus C-MAX.
7. Remonter alle de fjerne bildelene (unntatt av støtfangerinnlegget).
8. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
9. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
10. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen: } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 035694 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper en de binnenbumper (deze komt te vervallen).
3. Schuif de zijanten van de trekhaak (1) in de chassisbalken, bevestig de punten „a” handvast, met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, volgens de tekening.
4. Monteer het ecofit huis (2) en de montageplaat voor de stekker aan de trekhaak.
5. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven vast:
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Alleen bij de Ford Focus C-MAX moet er een uitsparing in de bumper gemaakt worden, gebruik hiervoor het bijgaande sjabloon.
7. Plaats alle gedemonteerde onderdelen terug op de auto (met uitzondering van de binnenbumper).
8. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
10. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

$$\text{Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde: } \frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 035694 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте задний бампер и вкладыш бампера (в дальнейшем они не понадобятся).
3. Вдвиньте стороны фаркопа (1) к выступам шасси, после этого слегка прикрепите в точках „a” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
4. Прикрепите блок экофита (2) и пластину, держащую штепсель к телу фаркопа.
5. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Только в случае автомобиля Ford Focus C-MAX необходимо вырезать бампер на основании рисунка 1.
7. Поставьте на место все снятые части автомобиля (за исключением вкладыша бампера).
8. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
9. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W.);
10. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисными;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 035694 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den bakre stötfångaren, och stötfångare-inlägget (dessa kommer ej att användas mer).
3. Sticka in sidorna av dragkrokens kroppen (1) i utsprångarna av underredet, och sätta den fast – endast lösligt - vid punkterna „a”, med hjälp av de bifogade bindelementerna, enligt teckningarna.
4. Montera ecofit-huset (2), och skivan, som håller avläggaren, på dragkrokens kroppen.
5. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna.
M10 (10.9) 68 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
6. Klippa ut stötfångaren, enligt teckningen 1, men det gäller enbart i fall av Ford Focus C-MAX.
7. Montera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som röjades undan, på fordonen (förutom stötfångare-inlägget).
8. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
10. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

Formel för fastställning av D-värdet :
$$\frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$